

TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 10. (1040.) szám

Temerin, 2015. március 5.

Ára 50 dinár

Új igazgató a rádió élén

Összefoglaló a községi képviselő-testület üléséről



A volt szövetkezeti, később művelődési otthon („Dom”) napjainkban pártok, a művelődési és tájékoztatási központ, a rádió és más intézmények székhelye

Számos téma szerepelt a temerini községi képviselő-testület pénteki ülésén. A hatalmi koalíció határozati javaslataira az ellenzék soraiból rendre a VMSZ képviselői reagáltak. Ugyanis még a napirend elfogadása előtt, miután Grisza Mária (VMDP) felolvasta képviselő csoportjának tiltakozását a Temerini Rádió magyar nyelvű műsora további működtetésének ellehetetlenítése miatt, a VMDP képviselői kivonultak a tanácssteremből, és nem vettek részt az ülés folytatásában.

A későbbiekben a testület a káderügyi, adminisztrációs és munkatügyi kérdésekkel foglalkozó bizottság javaslatára – amivel tovább forrósodott a felvetett téma – felmentette Ágoston Máriát, a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatási Központ (ide tartozik a Temerini Rádió) igazgatói megbízatása alól, és helyébe Branislav Zukić tanárt nevezte ki igazgatónak. Az igazgatónő felmentéséről szóló végzés indoklásában Robert Karan, a képviselő-testület elnöke a mulasztások sorát említette. Első helyen azt, hogy

felelős személyként nem kezdeményezte az intézmény magánosítását, amivel megsértette a Tájékoztatásról szóló törvény vonatkozó rendelkezését. A privatizáció elmaradásával ugyanis a rádió elveszíti a sugárzási engedélyt, és törlik a nyilvántartásból. A döntéssel kapcsolatosan Pásztor Róbert (VMSZ) is kifejtette elégedetlenségét, és kétségbe vonta a káderbizottság jogát, hogy a leváltást kezdeményezze, ám a koalíciós többség megszavazta a betervezett javaslatokat.

Még az ülés elején a testület elfogadta Zdravko Vašalić (DP listáról független képviselő) írásos lemondását, amit erkölcsi és egészségi okokkal indokolt. Noha Miroslav Monar, a községi tanács elnöke közölte, hogy Vašalić néhány perccel az ülés kezdete előtt visszavonta lemondását, a beadvány nem került a képviselő-testület elnökének asztalára.

Folytatása a 2. oldalon

A hét közepére még esős, borongós időt jósolnak, az utánra azonban már – igaz csak fokozatosan emelkedő hőmérséklettel – inkább a tavaszt, mint a telet fogják idézni mindennapjaink. Egy belgrádi lap szellemesen állapítja meg: ha az időjósokon mindig számon kérnék az igazmondást, bizony veszélyes foglalkozássá lehetne nyilvánítani az övökét, és ezért a veszélyekért – akár korkérdvezményes nyugdíj is járna nekik. A felvétel vasárnap délután készült a temerini parkban.



Digitális televízió

Tolódik a határideő

A távközlési minisztérium elhalasztotta az analóg tévéműsor-sugárzás kikapcsolásának határidejét. Eredetileg február 28-án kellett volna megkezdeni a kikapcsolást, először Vajdaság területén. Az erre vonatkozó szabályzat módosítása rögzíti a sorrendet: először a verseci adót kapcsolják ki, március 30-án, április 27-én a szabadkai, a zombori, a nagyikindai kerül sorra, május 18-án pedig a venaci és a čoti. Az Avala május 25-től kezdve nem sugároz többé analóg jelet.

A digitális jelre való teljes áttérés júniusi határideje nem változik. Az ingyenes berendezésre jogosultak március 15-ig adhatják át a kérelmet. (Rtv)

Járművezetői vizsga

Kérdések magyarul is

A szerb Belügyminisztérium Közlekedésrendészeti Hivatalának honlapján magyar nyelven is elérhetőek a járművezetői vizsga elméleti vizsgakérdései, közölte a Magyar Nemzeti Tanács sajtószolgálat. Noha az érdeklődők eddig is igényelhetek magyarul íródott tesztlapokat, az elméleti vizsga során, a felkészüléshez szükséges anyag csak szerbül állt rendelkezésre.

A Magyar Nemzeti Tanács (MNT) és az illetékes hivatal több mint kétéves együttműködésének eredményeként végül megteremtődtek a feltételek ahhoz, hogy a vizsga mellett a felkészülés is anyanyelven történjen. Ez idő alatt az MNT támogatásával lefordították és lektorálták a több mint kétezer kérdést, a belügyminisztérium pedig lehetővé tette, hogy azok a szerb vizsgakérdésekkel egy helyen elérhetővé váljanak. A magyar nyelvű elméleti vizsgakérdéseket a következő honlapon tölthetik le: <http://prezentacije.mup.gov.rs/usp/Vozacki%20ispit/Vozacki%20ispit.html>

Új igazgató a rádió élén

Folytatás az 1. oldalról

Még a lemondás elfogadása előtt Pásztor Róbert szünetet javasolt, de az elnök szavazással elfogadtatta Vašalić lemondását, és csak ezt követően tartottak szünetet. Utána a mentelmi és választásügyi bizottság javaslatára a DP–Boris Tadić választási listáról hitelesítették Vladislav Capik mandátumát, aki a jelen meg-



Pásztor Róbert

bízási időszakban egy ideig polgármester volt, de leváltották. Napirenden szerepelt az építkezési földterületek rendezésének mércéiről és díjszabásáról szóló határozat. Lényegét Goran Grković, az önkormányzat városrendezési, lakás- és kommunálisügyi, valamint környezetvédelmi osztályának vezetője ismertette. Az elfogadott határozat lényege, hogy közérthetőbben szabályozzák a beruházók telekrendezésével kapcsolatos járulékaiknak megfizetését, ami az építési övezetektől és az építendő objektumok rendeltetésétől függ. Határozat született az építkezésekkel kapcsolatos járulékok mércéiről és elszámolásáról: a jövőben azonos feltételek mellett kapnak építkezési engedélyt, akiknek objektuma legalizációs eljárásban van és azok, akik az engedélyt rendes eljárásban kérik.



Képviselők véleménycseréje a testület ülésének szünetében

Döntöttek a településrendezési és Építési Szakigazgatóság Közvéralat árjegyzékéről, ami jórészt az épületek használatbavételi engedélyezésével kapcsolatos. Az ellenzék vitát nyitott a köztulajdonban levő ingatlanok beszerzésének és elidegenítésének feltételeiről szóló határozattal kapcsolatban, összefüggésbe hozva azt a helyi közösségek vagyonával, mondván, az Első Helyi Közösséget kivéve mindnek van vagyona, épülete.

Milica Maksić, a képviselő-testület titkára erre reagálva idézte a vonatkozó törvényt, amely szerint minden volt társadalmi tulajdon jelenleg köztársasági köztulajdon. Egyik helyi közösségnek sincs vagyona, ám vannak helyi közösségek, amelyek községi határozat értelmében használói a köztulajdonnak. Ezeket a kérdéseket rendezni kell, de szó sincs arról, hogy az önkormányzat döntene, például az Ifjúsági Otthon helyiségeinek használatba adásáról. A biztonságos használatba adásról szabályzatot kell készíteni

Szó volt a sportösztöndíjakra vonatkozó határozatról, amelynek révén a kimagasló eredményeket felmutató sportolók támogatására fél millió dinár áll rendelkezésre. Határozat született a 2019. évi 12. Vajdasági Munkás Sportolimpia Zsablya Községgel való közös szervezésre való jelentkezésről, továbbá több községi intézmény, szervezet és ügynökség 2015. évi programjának elfogadásáról.

G. B.

Felszínesség

Ökrész Rozália: – A pénteki rendhagyó ülés volt, ami a napirendre került anyagok minőségtelenségében merült ki. Terítékre kerültek olyan betérjesztések, amelyekhez egy szó indoklás sem tartozott. Ilyen volt például a sportolók ösztöndíjak révén történő támogatása, vagy pedig a 2019-ben Temerinben és Zsablyán tervezett munkás sportolimpia megszervezése. Itt tetemes költségek előtervezésére van szükség. Az ezzel kapcsolatos elemzés mellé a tervezett költségvetési eszközöket is illett volna bemutatni, hatástanulmányt készíteni.



Ökrész Rozália

A betérjesztett határozati javaslatok tartalmát szemlélve elmondhatom, hogy a jelenlegi községi hatalom a törvényi meghagyásokat, kereteket igyekszik a legrövidebben a községi határozatokba beépíteni. E tekintetben nem lehetnek jelentősebb ellenvetéseink, de abból a szempontból igen, hogy a minimális testületi munkához a szükséges elemzéseket, indoklásokat, az eszközök felhasználásának módját a képviselőknek és általuk a választópolgároknak a rendelkezésére bocsássák.

Felszólalásomban arra is felhívtam a figyelmet, fennáll a veszély, hogy a Temerini Rádió magyar szerkesztőségében valószínű, mintegy 80 százalékos létszámleépítés következtében csorbulni fognak az alkotmány által szavatolt kisebbségi jogok.

Tiltakozás a létszámleépítés miatt

A Vajdasági Magyar Demokrata Párt képviselői csoportja, miután tájékozódott a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központ, illetve a Temerini Kulturális Központ körüli fejleményekről, úgy ítélte meg, a községi hatalom egyértelmű célja, hogy még az esetleges privatizáció előtt ellehetetlenítse a rádió magyar nyelvű műsorát. Ebből egyenesen következne az, hogy a rádió esetleges új tulajdonosának megszűnne az a kötelezettsége, hogy magyar nyelven is sugározzon műsort. Erre abból következtetünk, hogy tudunkkal semmilyen lépés nem történt annak érdekében, hogy szavatolják a magyar műsor zavartalan működéséhez szükséges létszámot. Ha nem történik csoda, március elsejétől a magyar műsort csak 2 újságíró fogja készíteni, amivel lehetetlenné válik a jelenlegi műsor-rács minőségi kitöltése, és ezzel pótolhatatlan kárt szenved Temerin magyar lakosságának anyanyelvi tájékoztatása.

Hogy felhívjuk a figyelmet a helyzet komolyságára és arra, hogy egy 44 évvel ezelőtt szerzett jog megmaradása forog végveszélyben, úgy döntöttünk, hogy nem veszünk részt a képviselő-testület pénteki ülésén.

GRISZA Mária, a VMDP képviselőcsoportjának elnöke

A **Savanović** kertészet virágos nőnapot kíván!

Vásároljon ciklámot, korallvirágot (Kalanchoe), primulát vagy válasszon az állandó kínálatból Benjamin fikuszt, Schefflerát, Filodendront stb.

Nőnapon lepje meg kedvesét, a család hölgytagjait színpompás virággal!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Zsebarát árak, színes és gazdag kínálat, előzékeny kiszolgálás!



Létszám ellenzéki támogatással

Létszámhiányban volt az elmúlt héten az Első Helyi Közösség tanácsának ülésén a VM DP, VMSZ és DP alkotta hatalmi koalíció. Ádám István a tanács elnöke másodszeri próbálkozásra sem tudta biztosítani a hatalmi többséget, és csak az ellenzék jóindulatának köszönhetően volt meg az ülés megtartásához szükséges létszám.

Nenad Ljubišić az ellenzék soraiból mindjárt meg is említette, hogy csak azért maradnak a teremben, hogy határozatot hozhassanak az új titkár megválasztásáról és az Ifjúsági Otthon takarításával megbízott személy foglalkoztatásáról szóló szerződés meghosszabításáról. Ennek megtörténte után az ellenzéki képviselők ki is vonultak a teremből és létszámhiány miatt az ülés nem folytatódhatott.

Amíg tartott az ülés, most is bírálat érte az elnököt a rosszul végzett munkája miatt. Az ellenzék részéről Ljubišić az elnök fejére olvasta, hogy nem készített pénzügyi tervet, és hogy a helyi közösség munkája néhány rendezvény (Illés-nap, farsangi karnevál) megtartásában merül ki. Kijelentette, az utolsó alkalommal történt meg, hogy elnézik a mulasztásokat. Az elnök mentségül nagy elfoglaltságát és a titkár hiányát hozta fel. Rövidebb vita után az ellenzék támogatásával Varga Flórián személyében szavazattöbbséggel kinevezték az Első Helyi Közösség titkárát, majd jóváhagyták, hogy az elnök viszszaemlékezéssel köszön munkavégzési szerződést a takarítónővel, aki eddig is ellátta munkáját.

Napirenden kívül az ellenzéki képviselők bevonásával beszélgetés folyt a községi tulajdont képező, Ifjúsági Otthonnak nevezett épület állagának megőrzésével kapcsolatosan. Igen sokan igénylik a termék és a berendezés használatát, ám nehéz megfizettetni az okozott kárt. Ezért szükséges az épület használatáról szóló szabályzat mielőbbi kidolgozása, nem utolsósorban pedig tisztázni kell az önkormányzattal, s hogy ki viselje gondját az egykor „öreg iskolának”, majd Ifjúsági Otthonnak nevezett épületnek.

G. B.

Gyümölcsből fűtésre alkalmas nyesedék ingyen elvihető.

Telefonszám: 843-243 (esténként)

Szabadka

Egyetemi képzés magyarul

Idén is meghirdeti akadémiai alapképzéseit a szabadkai MTTK okleveles tanítói és óvodapedagógus szakon. Az Újvidéki Egyetem berkein belül működő tanító- és óvóképzés a Szerbiai Akkreditációs Bizottság jóváhagyásával, a bolognai felsőoktatási koncepcióval összhangban folyik. Egyetemünkön minőségi oktatók, felszerelt laboratóriumok, gazdag könyvtár, csereprogramok, rendezvények és mozgalmas hallgatói élet várja az ide iratkozókat.

A tanító és az óvodapedagógus szak tantervében pszichológiai, neveléstudományi, irodalmi és anyanyelvi, ének-zenei, művészeti, társadalom- és történelemismereti, természetismereti, matematikai, testnevelési, informatikai tanulmányok is szerepelnek.

Várjuk azok jelentkezését, akik négyéves középiskolában érettségiztek, kedvet és elkötelezettséget éreznek a gyerekek nevelésére, érdeklődési körük sokoldalú, színvonalas továbbtanulási lehetőséget keresnek Vajdaságban. A tanító és óvodapedagógus szakokra jelentkezőknek a sikeres felvételi vizsgát megelőzően beszéd-, ének- és testnevelési alkalmassági vizsgát kell tenni. A felvételi várható időpontja: július eleje. A karon felvételi előkészítő program zajlik. Bővebb információ a www.magister.uns.ac.rs címen, valamint az egyetem tanulmányi osztályán: Szabadka, Strossmayer utca 11., 024/624-401.

A Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar nyílt napja március 7-én, szombaton 10 órakor kezdődik az egyetem székházában. Az érdeklődőket előadásokkal, izgalmas programokkal és hasznos információkkal várja az MTTK csapata.

**Sunny
ns Tours**

**Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs**

- **Nyaralás 2015:** Görögország, Törökország, Egyiptom, Tunézia, Spanyolország, Olaszország, Montenegró, Horvátország
- **Tavaszi utazások, európai városok**
- **Speciális ajánlatunk:** május 1. Opatija 5 nap, 89 € (Plitvice, Rovinj, Piran, Trieszt); május 1. Ljubljana 5 nap, 89 € (Bled, Klagenfurt, látogatás Minimundusban)
- Móraalmi fürdő, szombatonként
- Szegedi bevásárlás, szombatonként
- Repülőjegyek
- Nemzetközi utasbiztosítás
- Teljes turisztikai kínálat

Kápolna vagy ravatalozó?

A VM DP temerini körzeti szervezetének közleménye

Az új községi hatalom, élén a Szerb Hala-dó Párttal, serényen ügyködik, hogy mielőbb hozzájáruljon egy új kápolna építéséhez a Nyugati temető főbejáratánál fekvő, jelenleg lucernával bevetett parcellán. A tényleges szándékot nem kevés homály fedi, ami elsősorban annak köszönhető, hogy az Első Helyi Közösség területén élő polgárok véleményét senki sem kérte ki, a községi képviselő-testület által elfogadott határozat lebonyolításának részleteiről polgáraink semmilyen eligazítást nem kaptak. Ennek köszönhetően a községi határozat a megvalósítandó objektum kapcsán egyértelműen kápolnáról beszél, míg a plébánián úgy tudják, valójában ravatalozó épül. A két fogalom azonban semmiképpen sem fedi egymást! Korszerű, hűtőberende-

zésekkel és a törvényes előírásoknak eleget tevő járulékos elemekkel ellátott ravatalozóra valóban szükség van, ennek megvalósítását, noha az elmúlt években több párt is programjába iktatta, az önkormányzat – elsősorban az anyagi fedezet hiánya miatt – mindeddig nem tudta megvalósítani. Jelenleg az önkormányzat kedvező anyagi helyzetbe került, és ha megtudja építeni a ravatalozót, az valóban közérdekű tett lesz, aminek mindnyájan öszintén örülhetünk.

Csak hogy...

Egészen más a véleményünk egy esetleges kápolnáról. Ilyen jellegű objektum megépítését a Nyugati temetőben semmi nem indokolja, ugyanis kápolnánk már van: patinás, Zsolnay-cserepekkel díszített, műemlékértékű

kegyhely szolgálja a római katolikus híveket, és mindenki mást, felekezeti hovatartozás nélkül, aki temetési végtisztesség céljára igénybe veszi. Tudni kell viszont, hogy a temető eredendően a római katolikus egyház tulajdona, és törvényes visszaszámítására a jogi lépések megtörténtek. A Nyugati temető ugyanakkor a helyi magyarság számára kitüntetett jelentőséggel bíró kulturális és történelmi emlékhely, amit kötelessége megőrizni nemcsak a kisebbségnek, de a többségnek is.

Új kápolnára tehát semmi szükség nincs.

Jogosan merül fel a kérdés, hogy a községi határozat szövege vajon csupán fogalomzavarról tanúskodik-e (egyébként a „ravatalozó” és a „kápolna” szerbül sem ugyanaz!), vagy éppen ellenkezőleg, egyéb – leplezett – tulajdonjogi és politikai szándékok húzódnak meg mind a fogalomhasználat, mind pedig a feltűnően nagy sietség mögött.

GUSZTON András körzeti elnök

A délvidéki magyarság kálváriájáról Nagyváradon

A kommunizmus áldozatainak emléknapja alkalmából a délvidéki magyarság kálváriájával ismerkedhettek meg az érdeklődők február 27-én Nagyváradon a Szerbiából érkezett meghívottak előadása nyomán. A Partiumi Keresztény Egyetemen tartott fórumot az Erdélyi Magyar Nemzeti Tanács partiumi és bihari szervezete, illetve a Partiumi Magyar Művelődési Céh szervezte.

Nagy József Barna régióelnök köszöntötte a vendégeket, akik mindhárman a dél-bácskai kisváros, Temerin fiai – mint azt büszkén hangoztatták. Szót kapva szabadon összegezték a publikum előtt írott dolgozataiknak lényegét, hogy maradjon idő az érdeklődők kérdéseire, felvetéseire is.

Elsőként **Gusztón András** újságíró, Temerin volt polgármestere beszélt – családi vonatkozású adalékokkal is szolgálva – a Trianon utáni Délvidék történetéről, különös tekintettel az 1944-es szerb bevonulás alatt és azt követően történt magyarelles megtorlásról, elmondva, hogyan tisztították meg Tito partizánjai az őshonos magyaroktól a Sajkásvidéket, azaz a Bácska délkeleti részén a Tisza dunai torkolatvidékét.

Csorba Béla író, a Vajdasági Magyar Demokrata Párt elnöke a magyarok és németek ellen folytatott népiirtásról beszélt, bemutatva azokat az időket, amikor a kommunista ideológia embertelensége a szerb nacionalizmus gyűlölködésével párosult. Csak 1990 után lehetett – de akkor is és azóta is csak óvatosan – beszélni arról, hogy miként végezték ki ártatlan magyar és német férfiak ezreit a partizánok, miként gyilkolták halomra az „idegeneket”, éhezettek halálra öregeket, nőket és gyermekeket Tito koncentrációs táborokban, hogyan üldözték el családok tízezreit. Szólni, kutatni, emlékezni évtizedeken át nem lehetett, és máig elmaradt a hivatalos bocsánatkérés, a rehabilitáció és a kárpótlás. Az elszennvedett borzalmakért soha senkit nem vontak felelősségre, noha bebizonyosodott: amit a Délvidéken a szerbek elkövettek, az genocídium volt. A szerbiai magyarság kálváriája ráadásul csak folytatódott az 1991–2006 közötti délszláv konfliktus idején.

Ternovác István újságíró, az Újvidéki Rádió szerkesztője Az elenségkép módosulása a külkiülőözéstől az antisztálinista sztálinizmusig vezérfonal mentén igyekezett megvilágítani a szerb nacionalizmus természetrajzát és a történet ideológiai hátterét, beleértve a mai nehéz örökséget is. A közelmúltig zajló véres folyamatok és a mai propaganda azt jelzi, hogy a szerb nép egyelőre nem hajlandó és nem képes szembenézni a múlttal, bár apró jelei már mutatkoznak a szükséges önátértékelésnek.

Az est házigazdája, **Tőkés László** európai parlamenti képviselő, az EMNT elnöke harcokostársaként üdvözölte és méltatta a délvidéki vendégeket, mindhárman tekintélyes közösségi vezetői, érdemes nemzetpolitikusai és értelmiségije a Szerbiához került magyar nemzetrésznek. Rámutatott, hogy a kommunizmus magyar áldozatainak emléknapja, február 25-e kapcsán idén különös figyelmet kapott a békeidőben halál- és munkatáborokba deportáltak és elhurcoltak tragédiája, hiszen számukat több százezerre becsülik a szovjetek által megszállt országokban. A magyarság különösen nagy áldozatot hozott ezen a téren is, mert a második világháborút követően nemcsak Sztálinék hirdettek bosszút, hanem a „nemzeti” kommunista rezsim is kivették részüket a megtorlásból osztályharcos alapon. Tőkés László rámutatott: a fizikailag-szemlelileg megnyomorított túlélők is áldozata a diktatúrának, rájuk is gondolnunk kell, nemcsak a halottakra. Délvidéken különösen nagy volt és hosszúra nyúlt a pusztulás, s a hallgatás fala nehezen omlik le. Nyomasztó örökségünk tudatában teljes együttérzéssel kell emlékeznünk az elveszettekre, szolidaritással kell viszonyulnunk minden nemzettársunkhoz, mert mindannyian megszenvedtük a kommunizmust – fogalmazott a református lelkész. A fórumot követően megkoszorúzták az egyetem udvarán található, 2003-ban állított emléktáblát, majd a főhajtat után elénekelték a Szózatot.

(KMS, Románia)

Ünnepélyes keresztelés



A vasárnapi nagymisén ünnepélyes keretek között az alábbi gyermekeket keresztelték meg: Bálint (Tóth Árpád és Gulyás Gabriella fia) és Teodor (Vajda László és Tóth Izabella fia).

Fejlesztani a turisztikai együttműködést

Magyarország és Szerbia között évek óta jó a gazdasági és az idegenforgalmi együttműködés, de vannak még kiaknázatlan területek, és a két szomszédos országnak jobban meg kellene ismernie egymást – mondta Rade Drobac, Szerbia magyarországi nagykövete szombaton Budapesten az Utazás kiállításon. Az idei Utazás kiállításon 12 szerbiai város Zsablya, Palánka és Újvidék mellett Temerin turisztikai szervezete is bemutatkozik, és a szerbiai, a vajdasági, valamint szabadkai idegenforgalmi szervezet is kiállítóként van jelen. Juhász Bálint, Vajdaság Autonóm Tartomány gazdasági, foglalkoztatási és nemi egyenjogúsági titkárságának titkárhelyettese az MTI-nek elmondta, hogy évente körülbelül 29 ezer magyar turista látogat Szerbiába. Kifejtette: a magyar turizmushoz hasonlóan a szerb és a vajdasági idegenforgalom is bővült tavaly. A vendégéjszakák száma megközelítette az egymilliót, ezt szeretnék az idén átlépní. Juhász Bálint elmondta: fenn kell tartani a turizmusban elért jó eredményeket, az Utazás kiállítás pedig jó alkalom Szerbia számára, hogy az online turisztikai termékértékesítésben tanuljon Magyarországtól. Rade Drobac kiemelte: az utóbbi időszakban jó kétoldalú együttműködés alakult ki Szerbia és Magyarország között. Mint fogalmazott, ha nincs politikai gond, akkor a gazdasági együttműködést is tovább lehet fejleszteni. Kifejtette: Magyarországhoz hasonlóan Szerbia is tranzitország, ahol a Nyugat és a Kelet kapcsolódik egymáshoz, ez pedig a közös gondok mellett együttműködési lehetőségeket is rejt. A nagykövet hangsúlyozta: a turizmus területén fontos jele az együttműködésnek, hogy elindult a Belgrád–Budapest légi járat, valamint hogy aláírták a Belgrád–Budapest vasútvonal építéséről szóló szerződést; ennek megvalósítása a következő két-két és fél év feladata lesz.

Rade Drobac szerint fontos, hogy „jobban megismerkedjünk mint szomszédok”. Kitért arra is, hogy a szerb állampolgárok Magyarországon belül elsősorban Budapestre és az üdülőközpontokba utaznak, míg a magyar turisták egy szerbiai látogatás során elsősorban a Délvidékre, a Vajdaságba mennek. Ez a terület méltán híres sokszínűségéről, de Szerbia többi része is sokat kínál: Közép-Szerbiában például hegyek, völgyek, folyók várják a turistákat, akik gyakran visszatérnek erre a területre. (MTI)

Vetőmag csere-bere

A Temerini Kertészkedők Egyesülete csütörtökön, március 5-én este 6 órakor a Gulyáscsárdában szaporítóanyag börszert szervez a tagok és az érdeklődők részére. A rendezvény lényege, hogy a résztvevők hozhatnak magukkal olyan szaporítóanyagokat, melyekből a szükségesnél több termett, vagy ültetéskor kimaradt és ezeket elajándékoznák, vagy másokkal szívesen elcserélnék. Mindennemű szaporítóanyag számításba jöhet, ezt a résztvevőkre bízunk, de külön előnyt élveznek a fűszer- és gyógynövény különlegességek. Szó lehet még környékiünk feledésbe merült, vagy kevésbé használt, ismert növényeiről (csicsóka, csillagánizs, lestyán, köménymag stb.).

Az est további részében a gyakorló kertészek kerekasztal beszélgetésen vehetnek részt a tavaszi kerti munkálatokról. Mindenki elmondhatja tapasztalatát, tevékenységét, melyet ilyenkor végezni szokott.

A beszélgetés után, jelentkezni lehet a Nagy öröm a kiskert 2015 vetéldőre. Akik jelentkeznek, 300 dinár értékben díjmentesen vetőmaghoz juthatnak a vasútállomásnál levő Alba-Agrar gazdaboltban. Az egyesület minden érdeklődőt szeretettel vár a rendezvényre.

M. P., B. T.

Előadás a sörfőzésről



A Nomád kézműves sörfözde szervezésében sörkóstolót tartottak múlt szombaton az Ifjúsági Otthon nagytermében. Az érdeklődők megkóstolhatták Balog Antal (a képen) igazi házi készítésű söreit, közben előadást hallhattak az alapanyagokról, a sörkészítés történetéről és folyamatáról.

Új szórakozóhely nyílt



Fehérköpenyesek között

AZ 1970-ES ÉVEKBEN, létünk fénykorában történt, hogy erőnlételem csúcán, először kellett komolyabb panasszal orvoshoz fordulnom, ugyanis baloldali arcélem táján rövidlejárátú görcsös fájdalmak keserítették az életemet. Ez a görcsös roham nem tartott tovább tizenöt percnél, de olyan intenzitással, hogy tótágasra, fejállásra kényszerített, majd napokig, olykor hetekig, nyugton hagyott. Türelmem fogytán, kezelőorvosomhoz fordultam: koponyaröntgenkép, szakorvosi beutaló Újvidékre. A rendelőben, ahová beinvitáltak, két fehérköpenyes társalgott állóhelyezetben, látszólag jó hangulatban. Egyikük átvette kezemből a paksamétát, a röntgenképet fény felé tartva vizsgálgatta, majd egy homloktáji babszem nagyságú pontra mutatott: „Ovo treba da se vadi.” (Ezt ki kell venni.) – Ez a műtét hogyan fog történni? – kérdeztem a negyvenegynéhány éves, jávorbajuszos dokit. Kérdésekre fejem fölé glóriát rajzolva szólt: – Otvárámo lobanyu, azaz kinyitjuk a koponyát, benyúlunk és kivesszük. Oldalra pislogva fogalmazódott meg bennem a válasz: – Ha a te fejedről lenne szó, barátocskám, rögtön beleegyeznék, de így aligha.

AKKORTÁJT KEVEREDTEM kapcsolatba Frank László dunaújívárosi orrossal. Alkatrészeket szereztem neki Volkswagenjéhez. – Idefigyeljen, Palikám! Mostanában jött haza Afrikából egy adjunktus kollégám, aki már rengeteg fejet fölívágott, majd ő megvizsgál – szólt a doki, miután közöltem vele panaszomat. Kapva kaptam az ajánlaton. Útlevel, forintszerzés és irány Dunaújíváros. Az ismeretlen szakorvos készséggel fogadott, meghallgatta a panaszomat, a magammal hozott paksamétát kezébe se vette, meg se nézte. Az ott készített röntgenkép és leletek alapján a doki így szólt:

– A maga homlokán egy elmeszesedett csontheg található, nem kell rá figyelni, valószínűleg külső hatás, ütés okozhatta valamikor. Ellenben az a jelenség, ami önnek gondot okoz, az mintegy ötnapos kezelést igényel. Ez azt jelenti, hogy itt marad Dunaújívárosban, minden reggel jelentkezik kezelésre, és utána, hiszem, gyógyultan fog hazamenni. Szavainak nyomatékaul, hitelességéül kezét szorított. Az ötnapos kezelés megtörtént, és hála Istennek, meg a dunaújívárosi dokinak, azóta az arcéltáji fájdalmaim békén hagynak. Lekopogom!

MAJOROS Pál

Ha Újívidékre, orvoshoz, kórházba, bevásárolni vagy vidéki rokonaihoz szeretne utazni, illetve éjjeli fuvarra van szüksége,

HÍVJON TAXIT!

Tárcsázza a 063/132-1968-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára máris a háza előtt várja kényelmes taxijával!

Az éjjeli fuvarok biztonságát Žiko (Zsiga) szavatolja!

Megbeszélés szerint a helyszínen megvárják az ügyét intéző kuncsaftot, akinek kérésre tolmácsolnak is.

Utazzon kényelmesen és biztonságosan!

A múlt pénteken új szórakozóhely nyílt Temerinben, a volt Bojli vendéglő, illetve a Pörge-kocsmahelyén. Amint azt a tulajdonostól, Simon Lászlótól megtudtuk, a Road House-ban minden hétfővégén koncerttel fognak kedveskedni a rock és a blues szerelmeseinek. A megnyitón telt ház volt, mind a szervezők, mind a vendégek legnagyobb öröme. A Road House rock cafe keddtől csütörtökig 15–24 óráig, hétfővégénként 15–01 óráig várja kedves vendégeit a Csáki Lajos u. 8-ban.

Uniós hitel fiatal termelőknek

Az Európai Unió programjának keretében a Szerb Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Minisztérium 70 százalékos vissza nem térítendő hitel folyósítását helyezte kilátásba bejegyzett, 40 évnél nem idősebb mezőgazdasági termelőknek – értesült a Blic című belgrádi napilap. A fiatal pályázók 10 ezer – 1 millió 200 ezer euróig terjedő sávban kaphatnak kölcsönt, amit a mezőgazdasági termelés fejlesztésére kell fordítaniuk. A jelentkezőnek bejegyzett gazdasággal kell rendelkeznie, tervezett beruházásának pedig legalább 10-20 ezer euróra kell rúgnia.

Az úgynevezett IPARD-program keretében beszerezhetőek lesznek mezőgépek, fóliásátrak és azok berendezései, öntözőrendszerek és épületek (vásárlás és felújítás). A következő mezőgazdasági ágazatok vehetik igénybe a hitelt: tej- és hústermelés, zöldség- és gyümölcsstermesztés. A folyósított eszközökből termőföld, állatállomány és szaporítóanyag nem vásárolható.

A minden eddiginél jelentősebbnek tűnő uniós mezőgazdasági támogatásra 40 évnél idősebbek is jelentkezhetnek, de a fiatalok előnyben részesülnek. Az eszközök folyósítására jövőre lehet számítani, közölte a belgrádi minisztérium illetékese, de hozzátette, hogy az előkészületeket máris meg kell tenni. Első lépésként jól át kell tanulmányozni a minisztérium (Ministarstvo poljoprivrede i životne sredine) weboldalán néhány héten belül megjelenő pályázati feltételeket, utána tervezni, majd hozzálátni az okmányok beszerzéséhez.

Négy hét alatt építkezési engedély

Az új szabály értelmében mostantól nem kell többször és több helyen sorba állni az építkezési engedély igényléséhez szükséges dokumentáció beszerzéséhez, hétfőtől mindent megkaphatnak egy tolóablakon keresztül. A tervezésre és építésre vonatkozó új törvény értelmében március 1-jéig egységesíteni kellett az engedélyek kiadására vonatkozó folyamatot (a temerini községi képviselő testület is ilyen értelemben döntött legutóbbi ülésén). A minisztérium bejelentése szerint az év végéig bevezetik az úgynevezett elektromos építési engedélyt is.

(Tanjug)

Egy érzelmi döntésről

Ahogy látom, nagyon szeretne a figyelem középpontjában lenni és nagyon szeretne fontos lenni, de én a magam részéről már rég szakítottam a ligával. Nem mintha túl lelkes híve lettem volna, de tény, hogy szimpátiával szemléltem tevékenységét, olykor látványos, olykor mellbevágó lokálpatrióta akcióit, és mindenekelőtt a kilencvenes évek elején kinyilvánított háborúellenességét, nem kevésbé a vajdasági magyarok békefogalmának és béketüntetésekének a támogatását. Na és a pártelnök is markáns figura volt, figyelmet mindenképpen megérdemelt. Idővel azonban úgy láttam, hogy a párt egyre jobban veszít a színéből, hiszen a hangzatos programok nem váltak valóra és a politikai szintéren való jelenlétet csupán az odamondogatás biztosítja a számára. Ám legyen, ez is a politika része, elfér a palettán – míg nem a magam kis világából mélyen megbántva végleg ki nem töröltem, mint olyan szervezetet, amelynek adok a véleményére.

Történt ez 2011-ben, a második világháborús eseményeket és az utána következő időszakot érintő szerbiai restitúciós és rehabilitációs törvények vitája alatt, amelyben egyik központi kérdés volt, hogy hogyan tekintenek e törvények megalkotói a vagyonuktól megfosztott magyarokra és a magyar honvédekre. A szerb parlamentben – a tévé egyenes adásban közvetítette – a Vajdasági Szociáldemokrata Liga képviselője minden alkalmat megragadott, hogy a magyarokat fasiszta és megszálló nemzetnek tüntesse fel. Aleksandra Jerkov, a liga akkori képviselő asszonya szavait hallván, gesztikulációját szemlélve úgy éreztem, őt is, pártját is jobb elfeledni, mintsem hagyni, hogy az éterbe fröcskölt rossz szándékával mérgezze az életem. A hölgy egy karrierista politikus mintapéldányának tűnt, aki képes az áldozatok emlékéen is átgázolni, csakhogy jó pontokat szerezhessen az általa megcélzott esetleges választói populációban. Minden alkalmat megragadott, hogy használja a „megszálló erők” a „fasiszták”, a „fasiszta erők”, a „bűnösök” fogalmát olyan szövegkörnyezetben, hogy azok elsősorban a vajdasági magyarok köréből bevonult honvédekre és hozzátartozóikra legyenek értendőek, nem törődve azzal, hogy közvetlenül gyalázza ártatlanul meghurcolt apáink, nagyapáink, testvéreink emlékét is. És, nyilván az egyenlőség kedvéért a németek náci mivoltára és háborús bűneire is tett utalást, „elegánsan” megkerülve a törvény által érintett azon időszakot, amely kapcsán jogos lenne feltenni a kérdést például, hogy hova tűnt el csaknem félmillió német Vajdaságból vagy hogy

mi lett a sorsa a kollektív bűnösség terhével büntetett magyaroknak?

A hölgy a jobb érvényesülés céljával később átpártolt az akkor még nagy hatalommal rendelkező demokratákhoz, ám megmaradt a tény, hogy ezt a vitát a szerb parlamentben a liga színeiben folytatta le a pártelnök Nenad Čanak jelenlétében, aki elegánsan tartózkodott a rehabilitációról szóló törvényről való szavazáskor, pedig addigra már a Vajdasági Magyar Szövetség kompromisszumos megoldást javasolt és a parlament azt meg is szavazta – hogy a vagyon visszaszámaztatására jogosultak legyenek mindazok, akikről a rehabilitációs eljárásban bebizonyosodik, hogy nem háborús bűnösök.

A ligával kapcsolatos keserű szájíz megmaradt annak az eretnek gondolatnak a kíséretében, hogy az egyébként nem a legjobbnak sikeredett két fontos törvény egyszerűbb megoldásokkal jobb is lehetett volna, ha nincs a fasisztázás és magyarellenes hangulatkeltés. Egyéb eszközöm nem lévén, az elégtételt úgy szereztem meg magamnak, hogy leírtam a ligát. Nem érdekel. Igaz, azt nem mondhatom, hogy nem vált ki ellenszenvet a magyarokra vonatkoztatott további fasisztázása és az, hogy előszeretettel használja a „magyar nacionalista” fogalmat olyankor is, amikor annak semmi köze a témához. Még azt a minapi állítását is teljesen komolytalannak vettem, miszerint „a magyar nacionalisták” és „a szerb nacionalisták” meg akarják szüntetni Vajdaság autonómiáját, s ennek fejében Bánátban és Bácskában létrehozzák a magyar autonómiát... Mindezt meddő témabevetésnek tartom, hogy a figyelem ráterelődjön, és egy kézlegyintéssel elintézem. Többet részéről nem érdemel akkor sem, ha most éppen a vajdasági hatalmi koalíciói rengeti, és tárgyalási készségét fitogtatja. Nem érdemel többet akkor sem, ha magyar párttal együtt hatalmon levő pártról van szó, vagy olyan pártról, amely magyar párt nélkül alkot hatalmi koalíciót Vajdaságban.

A gyakorló politizálásban, persze, nem ilyen egyszerű. A pártvezéreknek beszélniük és tárgyalniuk kell egymással. A politizálásban a mérlegeléseknek és kompromisszumoknak van helyük a tekintetben is, hogy ki kivel működik együtt, ki kivel része vagy sem a hatalmi koalíciónak, és hogy annak mi az ára. Érzelmi döntéseknek ott nincs helyük.

A gyakorló politizálást kívülről szemlélve azonban mi szavazók rendszerint érzelmi döntéseket hozunk. Megtehetjük. Nemcsak a szavazataink által, hanem úgy is, hogy kinek hiszünk és kinek nem.

FRIEDRICH Anna
(VajdaságMa)

Javuló közbiztonság a Vajdaságban

A bűncselekmények száma 8,9 százalékkal csökkent Vajdaságban 2014 májusa és novembere között, 2013 azonos időszakához képest – hangzott el a Tartományi Közbiztonsági Tanács ülésén. Nebojša Stefanović szerb belügyminiszter az ülésen bemutatta a Vajdaság területére vonatkozó közbiztonságról szóló 2014. évi jelentést. Eszerint a tavaly május és november közötti időszakban 8,9 százalékkal kevesebb bűncselekmény történt, mint a 2013-as év azonos időszakában. A jelzett időszakban 36 609-ről 33 366-ra csökkent a bűncselekmények száma.

2014-ben több bűncselekményre derítettek fényt, kevesebb volt a gyilkosság, több kábítószer koboztak el, azonban növekedett a nemi és a családon belüli erőszakkal kapcsolatos esetek száma. Nebojša Stefanović belügyminiszter szerint az idén a rendőrségről szóló új törvény meghozatala mellett még egy fontos feladat vár a tárcájára. „A belügyminisztérium munkájának a legfontosabb részét a rendőrségnek a közösséghez való közeledése képezi majd. Ezzel azt szeretnénk elérni, hogy több rendőr legyen minden lakott területen, minden utcában, minden lakónegyedben, azért, hogy a polgárok biztonságban érezzék magukat. A rendőrök így megismerik a gondolataikat, nyitottak lesznek a polgárok javaslataira.” Pásztor István, a tartományi parlament elnöke szerint a testület ülése a vajdasági parlament és a belügyminisztérium közötti jó együttműködésről tanúskodik.

KEVÉS A NEMZETI KISEBBSÉGI RENDŐR

„A nemzeti kisebbségeknek nagyobb arányban kell képviseltetniük magukat a rendőrségen belül, mint most, de tudom, hogy ezen dolgoznak az illetékesek” – mondta Pásztor a közbiztonsági tanács ülésén. Pásztor szerint aggasztó az a tény is, hogy a szisztematizált munkahelyek nagyon kis arányban vannak betöltve a rendőrségen belül, példaként pedig Szabadkát említette, amely e tekintetben jóval a köztársasági átlag alatt van. „Ez aggasztó, különösen e terület sajátossága miatt” – szögezte le. Maja Sedlarević, a tartományi parlament közbiztonsági tanácsának tagja, a Vajdasági Szociáldemokrata Liga (LSV) tartományi képviselője ugyanakkor azt bírálta, hogy a rendőrség vezető pozícióinak csak három százalékát tölti be nő.

Késsel támadt orvosára

Az óbecsei egészségháiban egy beteg késsel támadt kezelőorvosára, Vesna Radoševićra. A helyi televízió azt közölte, hogy az intézmény igazgatója, Siniša Šijačić megerősítette a hírt. Elmondta, hogy a sértett nem sérült meg, de igen zaklatott állapotba került. Az erős gyógyszeres kezelés alatt álló támadót édesapja tudta ártalmatlanná tenni, megakadályozva ezáltal a súlyosabb következményeket, mondta még az igazgató. (Vajdaság MA)

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

A veterniki drogbáró halála

Az Újvidéki Újtelep városrészében a hét végén meggyilkolták Nenad Opačićot (54) és feleségét, Jasminát (47). A 021 hírportál helyszíni jelentése szerint a gyilkosság szombaton 0.15 óra körül történt a Dronjak fivérek utca 16-os szám alatt, a nyílt utcán. Opačić feleségét súlyos sebesülésekkel elszállították a mentők, de később ő is belehalt a sérüléseibe. A férfit öt, a nőt pedig három lövéssel gyilkolták meg. Az első nem hivatalos információk szerint a merénylő biciklivel és símaszkban érkezett a helyszínre, és akkor lőtt rá a házaspárra, amikor azok kiléptek az épületből. A meggyilkolt Opačić az ott parkoló Punto és Yugo típusú gépjárművek közé esett.

Az esetet követően a rendőrség lezárta az utcát, a székvárosban az éjszakában fegyveres rendőröket lehetett látni. Nenad Opačićot, mint emlékeztető, 2003-ban a Szablya fedőnevű rendőrségi akció során őrizetbe vették. Az ítélet szerint a veterniki kábítószerrel kereskedők csoportjának vezetője volt, továbbá néhány emberrablás és zsarolás esetében együttműködött a zimonyi klánnal is. Ügyének tárgyalása során egy kihegyezett nyelű fogkefével rátámadt Đura Mutavi alias Miladin Suvajdžić védett tanúra. Nem hivatalos hírek szerint Opačić Nenad Čanak vajdasági politikus esküvői tanúja, komája volt, illetve közeli kapcsolatot ápolt több politikussal és üzletemberrel.

A sztrájkért nem jár munkabér

A sztrájkoló tanárok és más tanügyi dolgozók mindaddig, amíg sztrájkolnak, nem jogosultak teljes bérre – jelentette be a Szerbiai Tanügyi Dolgozók Szakszervezeti Uniója. A Vajdaság MA hírportál értesülése szerint a rendelet február 19-étől érvényes, a szerbiai oktatási minisztérium az erről szóló iratot február 25-én továbbította az iskolák vezetőinek. A tanügyi dolgozók a sztrájk idején bériüknek a munkával eltöltött idővel arányos hányadával számolhatnak. A szakszervezeti unió becslése szerint jelenleg 700 iskolában mintegy 50 ezer pedagógus sztrájkol. A tanügyiek négy hónappal ezelőtt kezdték meg a tiltakozás eme formáját.

Megverték a buszvezetőt

Öt fiatal megverte az újvidéki városi tömegközlekedési vállalat buszsofőrét, miután az megkérte őket, hogy váltsanak jegyet. A sofört azonnal a sürgősségi osztályra szállították, ahol orvosi ellátásban részesült. A rendőrség vizsgálatot folytat az újvidéki Futaki piac melletti buszmegállón történt incidenssel kapcsolatban. Az eljárás hivatalos eredményéről egyelőre nem adtak ki közleményt. Az idén ez már a második fizikai bántalmazás, ami a vállalat munkatársai ellen irányul. (Blic)

Ne várja meg, hogy a képernyő elsötétüljön
**ÁLLJON ÁT A DIGITÁLIS
PROGRAMOK VÉTELÉRE!**

Magyar, horvát, szerb és német
műsorok digitális minőségben

A lehetőségekről érdeklődjön a
063/8-223-274-es telefonszámon

Merre fog ledőlni a temerini templomtorony?

Megboldogult Novák Antal, temerini plébános idejében történt az az eset, amiről most szó lesz. Régen volt, ezelőtt mintegy hatvan-hetven évvel. Hiszen maga Novák plébános is 1876 óta alussza örök álmát a temerini temetőben, ahol nevét és emléket egy idomtalan, vörös márványkereszt őrzi és mutogatja a késői utódoknak.

Azokban az időkben az emberek még nagyon kedélyesek, vidámak, találékonyak és vendégszeretőek voltak. Magáról Novák plébánosról fennmaradt az a legenda, hogy állandóan nyitott kapuja volt, s házában, a plébánián nagyon sok vendég megfordult. Egészen nyílt házat vezetett, s aajtaja nyitva volt boldog, boldogtalan, gazdag, szegény, ur, paraszt, keresztény és zsidó, szerb, német, magyar előtt egyaránt.

Arról is beszél a fáma, hogy Novák plébános plébániáján nagy kártyázások is folytak, ahol igen-igen sokan próbálkoztak naponta a szerencsével. Ezek a kártyázások azonban nem folytak életre-nyugyra, tisztán csak szórakoztató jellegűek voltak.

Novák plébános meg is engedhette magának, hogy plébániáján egész udvart tartson, mert tisztességes plébánosi javadalmán kívül kétszáz katasztrális holdnak volt a korlátlan birtokosa.

Egy nagyobb méretű kártyaparti után a vendégek nem mentek haza, mint rendszeren, hanem mivel az egyik nagyobb összeget nyert felmentek a nagy korcsmába, ahol akkor Balaton Károly volt a vendéglős, hogy a nyereségre megigák az áldomást. Az egyik, a nyerőfél – azt hiszem Karácsondy Jóska bácsi volt, – aki a háboru alatt hunyt el nyolcvan egy-néhány éves korában, a másik boldog emlékeztető Elme Imre volt kántor, aki szintén a háboru első évében tért örök nyugalomra.

Gavallér, gálans ember volt mind a kettő. Igazi urak, amilyen akkor több is volt Temerinben, s amilyen most nincsen. Karácsondy Jóska bácsi se sajnálta a garast, ha arról volt szó, hogy jól érezzék magukat, vagy, hogy kicsit mulassanak. Szívesen viselte a nyerő félnek a vesztes féllal szemben keletkezett kötelezettségét, hogy tudniillik viseli a nyereség erejéig annak az estnek minden kiadását, egyszóval fizeti a ceheet, fizet mindent, amit a társaság elfogyaszt.

Mert, hogy ilyen alkalmakkor egész társaság verődik össze, az nyilvánvaló. A játékosok, nyerők és veszítők, meg az elmaradhatatlan kibicek, akiknek éppen annyi jár ki, mint a játékosoknak.

Karácsondy Jóska bácsi – mint mondtam, – szívesen vállalta a terheket, de mégis szerette volna megmenteni a nyereséget. Kieszelt tehát valamit.

– Te, Imre. Tudod-e mit csinálunk most?

– Mit? – Imre bácsi nagyon rövid, katonás beszédu ember volt.

– Most beugratjuk Karcsit, a vendéglőst. Ő fogja fizetni a mi vacsoránkat, s ami utána jön. Beleegyezel.

– Igen, kérlek szépen.

A fogadás tárgyát pedig Karácsondy bácsi odasugta Imre bácsinak.

– El ne áruld senkinek.

– Kérlek szépen.

Most azután hívták a korcsmárost.

– Karcsi!

– Parancs!

Hát, mondd meg kérlek, elég garancia vagyunk-e ketten teneked egy csirkepaprikásra, s a vele járó italtra?

– Kérlek szépen, hogyne volnátok?

– Mi Imrével fogadtunk egy pezsgős vacsorába. Aki elveszti a fogadást, az fogja a vacsorát megfizetni.

– Jól van.

Balaton Karcsi azután hozzálátott a csirkepaprikás elkészítéséhez, s addig is asztali bort hozott fel a vendégeknek, akik többen voltak. Velük volt még Sztuchlik és Haner Karcsi is.

Nemsokára fel is vonult az illatosan párolgó csirkepaprikás salátával, majd utána eldurant az első üveg pezsgő is.

Vigan mulatozott már a társaság, a cigány is huza, mert abban az időben még cigányok játszottak Temerinben. A rezesbandának és a tamburának híre-hamva se volt. Mikor már nagyon nekimelegedtek, Balaton Karcsi, a vendéglős, nagyon szerette volna tudni, hogy hát ki a fogadás nyertese, ki is fogja a ceheet megfizetni. A fogadó felek azonban el nem árultak volna a viláért sem, hogy miben fogadtak. Sok pezsgős flakónak kitekérték már a nyakát, mert a régiiek inni is tudtak ám emberül.

Végre ugy éjfél tájon, mikor a ceheet már melegegelték, amely több vacsorából és tizenöt üveg pezsgőből állott, nagy faggatásra elmondták Balatonnak, hogy mi képezi a fogadás tárgyát. Balaton nagy kíváncsisággal hallgatta, de igen-igen megnyult az arca, mikor Karácsondy Jóska bácsi a beszédjét befejezte.

Jóska bácsi és Imre bácsi ugyanis abban fogadtak, hogy a temerini templomtorony jobbra vagy balra fog-e ledőlni. S mindaddig míg a fogadás kérdése, a torony el nem dől a jelzett irányok egyikében, a fogadási költségeket nem tartoznak megfizetni. Balaton balgán belement a kelepcebe, s várta-várta, mikor fog ledőlni a templomtorony, s melyik irányba. A templomtorony azonban még most is áll, de a fogadók és a vendéglős is régen meghaltak, a kibicek közül is csak egy van még életben: Haner Karcsi, a nyugalmazott póstamester.

Délbácska, 1927 júliusa
(MAGYAR Attila gyűjtése)

Kis nyelvi tükör

A vajdasági magyar nyelvben használatos nébány szó és kifejezés, illetve magyarországi megfelelőik

bambusz – vörösboros kóla
bara – láp, mocsaras természetvédelmi táj
baszárka vagy jebakli – ujjatlan mellény
batri, batéria – elem
batri(s)lámpa – elemlámpa, zseblámpa
bazén – medence
betegkönyv – egészségügyi könyvecske
betegsegélyző – társadalombiztosító
blúz – hosszú ujjú felső, de van,

aki pólóra is használja (NEM csak az anyaországi nyelvben elterjedt női ruhafajtára használják)
borovnica – áfonya
budzséton van – állami finanszírozással tanul (egyetemen)
cajgli – bicikli
csasztizik (valaki(k)nek) – meghív valakiket valamire (ebéd, ital, stb.), önmagában használva általában nagyobb társaságra értendő
csipisz – fityisz
csirkekoncéntrát, koncéntrát – csirketáp

dolgozat – témazáró, ezt az iskolákban külön dolgozatfüzetbe írják
dom – kollégium, diákkotthon
dozvola – engedély
drësz – mez (sportcsapaté)
dusëk – úszómatrac
dzsëkkëskëdik – híreskedik, felvág valamivel
dzsëzva – kávéfőző edény
dzsúz – narancslé
dzsúzvodka – vodka-narancs
ëkrán – képernyő, monitor
elemi iskola – általános iskola
ellenörzö – röpdolgozat
eszcajg – étkezéslet
eurokrém – mogyorókrém
farmërka – farmernadrág
firma – cég, vállalat

flomasztër – filctoll
fogja a csipiszt – szorít neki
furás – csiklandós
gajba – (italos) rekesz
ganë – szemét alak, rosszindulatú (viccesen)
gelvás – beteg (tréf.)
gripa – influenza
gúszti szokk – rostos üdítő ital
gúszva – tömeg, tumultus
gyuvëcs – lecsószerű étel, csirkehússal
hajtási engedély – vezetői engedély
hëlánka – biciklisnadrág
hosszú fény – reflektor (autón)
intö – egyes a bizonyítványban
kesza – zacskó
kaciga – bukósisak

A magyar történelemből

A honfoglalásról, különös tekintettel a déli végekre

896 tavaszán a magyar honfoglalók közelednek a Duna felé. Délen eljutottak egészen Szerémségig. A földváraknál (Bodrog, Bács, Tittel) jelentős harcok folytak. A honfoglalók a Dunán nem keltek át, az Al-Dunán, a meghódított terület határa a Duna vonala volt. A honfoglaló magyarok 896-900 körül megszállták a Duna-Tisza között, délen a Tittel-Szilszék (Susek) vonala volt a határ.

Az új hazában is minden bizonyos az addig kialakított mozdulatlan téli szállás és a mozgó nyári legeltetés rendszerében folytatták tovább életüket. A birtokba vett területet, szokásuk szerint, itt Dél-Bácskában is felosztották a törzsek között. A földből a nemzetségek, és ezeken belül a nagcsaládok, az egyes törzsek területén külön részt kaptak. Nyáron, a kiosztott nyári mezőkön legeltették állataikat. E területek egyre szűkültek, a téli és a nyári szállás lassan közeledett egymáshoz, majd egybeolvadt, és település – falu – jött létre.

„A dicső múlt és a nagy elődök adják nekünk a hitet ahhoz: jelenünk is, jövőnk is van itt, ezen az ezeréves szülőföldön.” Ezt a részletet gyakran idézik, ha a kisebbségekről van szó bár, a XI. században, ilyen fogalom még nem is létezett. István király ezt az udvarban és az ország kolostoraiban megforduló idegeneknek befogadására értette. Mint a későbbi kutatások bizonyították, ők honosították meg a kultúra nyelvét és az írást, a latint, a gyógyítást, a kézművességet, a kereskedelmet, a pénzverést és a kornak megfelelő földművelést.

Vajdaságban évtizedeken át – enyhén szólva – mostohán bántak a magyar kulturális emlékekkel, de a magyar közösség mind a mai napig megmaradt, mindig talpra állt. Gondoljunk csak az 1848/49-es forradalom és szabadságharc itteni eseményeire, 1920-ra vagy az 1944/45-ös megtorlásokra. Megmaradtunk ezen a tájon őrizve történelmünket, nyelvünket, vallásunkat, kultúránkat, sőt új értékeket is létre tudunk hozni.

A téli szállások körül, megérkezésük után szántani, vetni kezdtek, mint ahogy Etelközben, Levédiában is tették. Fokozatosan helyhez kötött földművelőkkel, állattenyésztőkkel váltak, különösen, miután felhagytak a kalandozással, a rablóhadjáratokkal. Az állandósult téli szállások – falvak – a XI. században már rendszerint határok között jelennek meg Dél-Bácskában.

A faluvá állandósult téli szállás azonban még nem teljesen földhöz kötött. A nomád állattenyésztés és a sátorozás fokozatosan elmarad.

I. (SZENT) ISTVÁN, AZ ÁLLAMALAPÍTÓ ÉS A JOGALKOTÓ

Szent István az egykor pogány és nomád, kalandozó népből törvénytisztelő keresztényeket faragott, ha kellett, tűzzel-vassal. Megszilárdította a központi hatalmat és ezáltal az ország védelmét. Alapjában véve az ő érdeme, hogy a magyarok ma is itt élnek Közép-Európában.

I. István király gazdaságilag gyorsan fejlődő országába özönleni kezdtek Nyugat-Európából a hospesek. A korabeli források a hospes (latin szó jelentése: idegen, jövevény, meghívott) elnevezéssel illették a nagyrészt Nyugat-Európából – főként túlnépesedés következtében – hazájukat

elhagyva, letelepülő vendégként Magyarországra érkezőket. A király udvarában katonai és egyéb szolgálataikért óhajtottak birtokot szerezni. A különféle vendég jövevények István király fiának, Imre hercegnek – történészek szerint Gellért püspök sugallatára és európai példák alapján – intelmeket írt (íratott). Amikor a különféle tájakról, tartományokból jönnek a vendégek, úgy külön-külön nyelvet és szokást, fegyvert és tudást hoznak magukkal. S mindez az országot díszi, az udvar fényét emeli. Mert az egynyelvű, egyszócskú ország gyenge és esendő, áll egybeközött az intelmekben.

I. István egész életében arra törekedett, hogy harcoljon a kereszténység érvényre jutásáért a pogánysággal szemben. Ez az elszántság adja majd arcélének kemény vonásait, de az teszi irgalmassá is a legyőzöttekkel és formálja együttérző emberre, aki az elesettek pártfogója mindhaláláig.

I. István megalakítja országszerte az első vármegyét, mint amilyen Bács, Bodrog, Szerém, Valkó a Dunától délre. Ugyanakkor alakulnak egyházi központok is Dél-Bácskában. Az egykori okiratokból tudjuk, Bácsban püspökség alakul, Tittelen prépostság, Péterváradon (Vásárosváradon), Aranylábú Bácscon, Temerinben plébániák, Bélakúton apátság alakul.

URI Ferenc ny. történelemtanár
(Folytatjuk)

Hamarosan együtt a Krisztus-trilógia

A magyar állam megvásárolta a kanadai Hamilton Galériától Munkácsy Mihály Krisztus Pilátus előtt című alkotását, így hamarosan ismét együtt lesz Debrecenben a Krisztus-trilógia – jelentette be az emberi erőforrások minisztere csütörtökön Debrecenben. A Déri Múzeum Munkácsy termében jelenleg is látható a trilógia két darabja, a Golgota és az Ecce Homo, a harmadik monumentális méretű kép helyét azonban a tavalyi elszállítása óta üresen hagyták. A Jézus életét megörökítő sorozat darabjait első alkalommal 1995. augusztus 25-én láthatta együtt a közönség.

A művek közös bemutatásának különlegessége, hogy maga Munkácsy sem látta együtt a három, bibliai témát feldolgozó festményét. (MTI)

Temerinben Skrabán Endre másolta le a plébániatemplom szentélyének északi és déli oldalára Munkácsy Krisztus Pilátus előtt és Golgota című alkotásait a templomfestéskor 1947-ben.



Munkácsy Krisztus-trilógiája

JEGYEZTESSEN ELŐ TANKÖNYVEKET

A **papirus** PAPIRKERESKEDÉSBEN

a 2015/16-os tanévre háromhavi törlesztésre.

A részleteket március 10-ig, április 10-ig és május 10-ig kell kiegyenlíteni!

A befizetett áron szavatoljuk a leszállítást!

Újvidéki utca 375., telefonszám: 842-677

Munkaidő: hétköznap 7–20, szombaton 8–17 óra.

Rendeljen most, fizessen májusig, még a tavalyi áron!

Illés László és csapata az idén is megszervezi

A BÉRMÁLKOZÁSI ÉS ELSŐÁLDOZÁSI ÜNNEPI EBÉD

elkészítését, illetve elfogyasztását
az ünneplő családok részére

Érdeklődni a

062/48-78-78-as telefonon

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága édesanyánktól

**VARGA SOMOGYINÉ BÁLINT Mária**
(1930–2015)

Úgy mentél el, hogy el sem búcsúztál,
de lelkünkben örökre velünk maradtál.

Szeretted nélküléd élnék,
de szívünkben örökre megőriznek téged.

Fájó szívünk fel-felzokog érted,
amíg élünk, nem feledünk téged!

Fájó szívvel búcsúznak tőled lányaid, Mari és Ica

VÉGSŐ BÚCSÚ**VARGA SOMOGYINÉ BÁLINT Mária**
(1930–2015)

Fájó szívvel búcsúzik
szeretett testvéremtől.

Emlékét őrzi
húga, Rozika

VÉGSŐ BÚCSÚ

Tatától

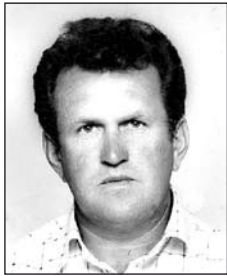
**VARGA Páltó**
(1937–2015)

Míg köztünk voltál, kékebb volt az égbold,
mert szavaidban oly sok szeretet volt.
Csoda volt, hogy éltél, és bennünket szeretted,
számunkra nem is haltál meg, csak álmodni mentél.
Egy reményünk van, mi éltet és vezet,
hogy egyszer még találkozunk veled.

Emléked szívükbe zárták szerető
unokáid, Krisztián és Laura

MEGEMLÉKEZÉS

Március 4-én volt tíz éve, hogy elvesztettük azt, aki nagyon
kedves volt nekünk

**VARGA András**
Bandi
(1939–2005)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom,
csak örök béke és nyugalom.

Őleljen át a csend és a szeretet, téged elfeledni nem lehet.

Emlékét szívünkbe zártuk.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚSzeretett nagymamánktól és
dédnagymamától**VARGA SOMOGYINÉ BÁLINT Mária**
(1930–2015)

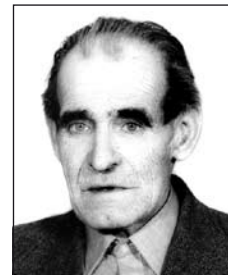
Elvitted a derűt, a fényt,
a szereteted, csak egy
sugarat hagytál itt,
az emlékedet.

Fájó szívvel búcsúznak
tőled unokáid, Attila,
Andrea és
dédunokád, Viktor

MEGEMLÉKEZÉS

Februárban volt 25 éve,
hogy nincs közöttünk

Március 4-én volt egy éve,
hogy nincs közöttünk

**SAROK Sándor**
(1925–1990)

Őrizzük emléküket elrejtve mélyen, nagy szeretettel.
Pihenjenek békében!

**MAGYAR Erzsébet**
(1927–2014)

Fiuk, Ottó családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Keresztmamától

**VARGA SOMOGYINÉ BÁLINT Mária**
(1930–2015)

Az élet ajándék,
amely egyszer véget ér,
de hiányod és emléked
szívünkben örökké él.

Emléked őrzi
keresztlányod, Márta
és Norbi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Keresztmamától

**VARGA SOMOGYINÉ BÁLINT Mária**
(1930–2015)

Könnyes szemmel
rád emlékezünk,
nehéz elhinni,
hogy nem vagy velünk.

Szép emléked szívünkben
örökké megmarad.

Magdi és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ**RESZLER Ilonka**
(1949–2015)

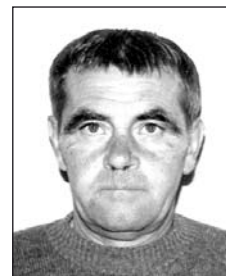
Egy váratlan percben
életed véget ért.
Hosszú útra tértél,
búcsút nem intettél.

Legyen nyugodt
a pihenésed!

Emléked tisztelettel
megőrizzük: Rózsika,
Irén és sógor

MEGEMLÉKEZÉS

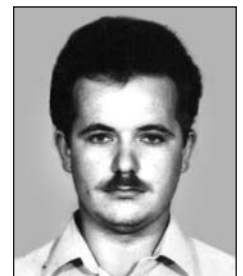
Szomorú hat hónapja, hogy
nincs közöttünk

**PAPP Róbert**
(1953–2014)

Pihenése felett őrködj,
Istenem, csendes álmát
ne zavarja semmi sem.

Szívünkben megmarad
szép emléked,
legyen áldott,
békés a pihenésed.

Emlékét őrzi húga,
Magdi családjával

VÉGSŐ BÚCSÚSzeretett fiamtól
és bátyámtól**NOVÁK Mihálytől**
(1958–2015)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.

Minden elmúlik, minden
véget ér, de az emléke
szívünkben örökké él.

Fájó szívvel búcsúzik
tőle édesanyja és húga
családjával



Temetkezési vállalat, Népfront u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



RESZLER Ilonka
(1949–2015. 2. 25.)



özv. **VARGA SOMOGYINÉ BÁLINT Mária**
(1930–2015. 2. 25.)



RALIĆ Aranka
(1967–2015. 2. 25.)



VARGA Pál
(1937–2015. 2. 28.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Kérjük tisztelt hirdetőinket,
hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek
legkésőbb
hétfő délután 4 óráig
hirdettségújtóinknál
vagy a szerkesztőség-
ben leadni.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamánktól és
dédnagymamánktól



VARGA SOMOGYINÉ BÁLINT Mária
(1930–2015)

Kit őriz a szívünk,
nem hal meg soha,
kit lelkünkkel látunk,
nem megy el soha.

Hagytál magad után
annyi szép emléket,
hogy feledni
sosem fogunk téged.

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled unokád, Krisztina,
unokavejed, Dani és
dédunokád, Kata**

MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk sze-
rető ányunkra, aki március
4-én egy éve, hogy itt ha-
gyott bennünket



MAGYAR Erzsébet
(1927–2014)

Pihenése felett
örködj, Istenem,
csendes álmát
ne zavarja semmi sem.

**Emléked megőrzi
Borcsi családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesapámtól, apósomtól és
tatánktól



VARGA Páltól
(1937–2015)

Számomra Te sosem
leszel halott, örökké élni
fogsz, mint a csillagok.
Drága jó szívét, két dolgos
kezét áldd meg Atyám.
S én köszönöm, hogy Te
lehetél az én édesapám!

**Emléked megőrzi
lányod családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Négy éve fáj a szomorú va-
lóság, hogy nem vagy kö-
zöttünk, férjem, édesapánk,
nagyapánk



FODOR József
bognár
(2011–2015)

Egész életedben dolgoztál,
és egy reggelen, amikor
a templomban
imádkoztam érted,
akkor hagytál itt örökre.
Míg élek fáj, hogy
nem búcsúztam tőled.

**Özvegved, Ilonka
és szeretteid**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak sze-
retett bátyámtól, sógoromtól
és nagybácsinktól



VARGA Páltól
(1937–2015)

Az élet ajándék,
ami egyszer véget ér,
de emléked szívünkben
tovább él.

A halál nem jelent
feledést és véget,
míg élnek azok,
akik szeretnek téged.

**Emléked megőrzi öcséd,
Árpád és családja**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás kö-
szönetet mindazoknak a
rokonoknak, barátoknak,
szomszédoknak és minden
végtiszteletadóknak, akik
szeretünk



VARGA SOMOGYINÉ BÁLINT Mária
(1930–2015)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágományuk-
kal, valamint részvétnyilvání-
tásukkal mély fájdalomkonk
enyhíteni igyekeztek.

A gyászoló család

Miserend

6-án, pénteken elsőpéntek, a Telepen 8 órakor: egy elhunytért, 17 órakor: †Dr. Pál Tiborért és Pál Jánosért.

7-én, szombaton: a hét folyamán elhunytakért, valamint: az Első Helyi Közösség Kézimunka-kedvelők csoportjának élő és elhunyt tagjaiért.

8-án, nagyböjt 3. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: †Bányai Borbáláért, Igrácsi Mihályért, Uracs Rozáliáért, id. Zarnóczki Józsefért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Somosi Franciskáért, Uracs Jánosért, Barna Franciskáért, Papp Katalinért és Somosi Sándorért, 10 órakor: a népért.

9-én, hétfőn 8 órakor: egy elhunytért.

10-én, kedden 8 órakor: egy elhunytért.

11-én, szerdán 8 órakor: †Lukács Éváért, Mészáros Jánosért és a család összes elh. tagjaiért.

12-én, csütörtökön 17 órakor: egy elhunytért.

Egyházközségi hírek

- A nagyböjt folyamán közös keresztúti ájtatosság minden pénteken 16 órakor, alatta gyónási alkalom. A szentmise keretében nagyböjti szentbeszéd. Vendégszónok: T. Müller Károly, áll. diakónus Verbászról.

- Ifjúsági találkozó március 6-án, pénteken 18 órakor a hittanteremben. Vendéglőadó: T. Müller Károly, áll. diakónus Verbászról.

- Keresztúti ájtatosság a telepi templomban nagyböjti vasárnapokon du. 3 órakor.

- Házasságra készülő fiatal párok részére jegyesképző kezdődik március első szombatján, 7-én 19 órakor a hittanteremben. (Bejárat a téli kápolna felől.)

- Nagyböjti lelkinap Nemesmiliticsen március 14-én. Jelentkezni lehet vasárnap, március 8-án a szentmisék után a sajtóasztalnál.

A plébánia telefonszáma: **844-001**

**Irodaidő a plébánián:
munkanapokon 9–11 óráig,
hétfő kivételével.**

Egyházközségünk honlapjának címe:
www.plebana.temerin.info



SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

A hétvégén Újvidéken rendezték meg a felnőttek egyéni és páros országos bajnokságát. A temerini klubot három fiatal Lazar Tomić, Jovan Vranešević és Pero Tepić képviselte, akik 14-15 évesek, így a verseny tulajdonképpen a tapasztalatszerzést szolgálta nekik. A csoportból nem jutottak tovább. Pető Zoltán és Zsolt nem vett részt az országos bajnokságon.

Vasárnap Székelykevéen rendezték meg a fiatalabb serdülők országos csapatbajnokságát. A temeriniak a legfiatalabbak voltak a mezőnyben, így nem sok esélyük volt a dobogós helyezésre. A csoportban egy győzelem és két vereség volt a mérlegük, így nem jutottak tovább az elődöntőbe, hanem végül az ötödik helyen végeztek. A csapatot Mladen Puhča, Orosz András és Hévízi Viktor alkotta. Az eredmények: Temerin-Lav (Jevremovac) 0:3, Temerin-Lesak 3:0, Temerin-Hajduk Veljko (Negotin) 1:3.

A női csapatunk minimális arányú vereséget szenvedett a 14. fordulóban, úgy, hogy a sorsdöntő hetedik mérkőzésen a vendégjátékos 3:2-re nyert.

II. női liga – északi csoport

TEMERIN-BAČKA (Bački Brestovac) 3:4

Eredmények: Vegyelek D.–Buknić 3:0, Bollók K.–Prca 0:3, Nagyidai A.–Marković 3:0, Vegyelek, Nagyidai–Prca, Marković 0:3, Vegyelek–Prca 1:3, Nagyidai–Stojković 3:1, Bollók–Marković 2:3.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport

TEMERIN-APATIN 27:21 (16:11)

A várakozásoknak megfelelően a hazai csapat begyűjtötte a bajnoki pontokat. A temerini lányoknak nem okozott nagyobb gondot, hogy felülmúlják a táblázaton utolsó apatiniak fiatal és tapasztalatlan együttesét. Csapatunk ezen a hétvégén a listavezető és eddig veretlen Pancsova vendégeként lép pályára.

LABDARÚGÁS

Községünk csapatai a hétvégén felkészülési meccseket játszottak. A TSK Temerinben fogadta a gospodinci Jedinštót, és a gólnélküli első félidő után 3:1-es vereséget szenvedett. A Sloga labdarúgói Verbászon vendégszerepeltek, ahol 3:2-re nyertek a város nevét viselő csapat ellen, amely a

Vajdasági liga bácskai csoportjának a tagja. A temerini gólokat Marić, Nedeljkić és Džepina szereztek. A járeki Mladost a Kovačevacal játszott idegenben, ahol 3:2 arányú vereséget szenvedett. A találatokat Božić és Nikolić szereztek.

TEKE

Első vajdasági liga

TSK-SLAVIA (Antalfalva) 0:8 (3139:3243)

A negyedik tavaszi mérkőzésén is vereséget szenvedett a temerini együttes, a táblázaton így már csak

a hetedik helyet foglalja el. A listavezető antalfalvi (kovačicai) Slavia ellen néhány párharc ugyan szoros volt, de mindegyiket a vendégek nyerték, akik így megérdemelten arattak maximális arányú győzelmet. A rossz sorozatot ezen a hétvégén szakíthatja meg a TSK, amikor a Spartacus vendége lesz Szabadkán.

TSK: Micsutka 527, Giric 507, Balo 519, Bartok 515, Majoros 547, Varga 524.

SLAVIA: Toman 550, Siroma 529, Mihajlov 551, Bireš 522, Černjoš 552, Hrček 539.

T. N. T.

A virág a legszebb nőnap ajándék!

A  **KÓKAI** virágüzlet

friss vágott és cserepes virágot, különféle virágkompozíciókat kínál nagy választékban, kedvező áron, kérésre díjtalan házhozszállítás!

Március 8-án, vasárnap, nők napján egész napos munkaidővel várjuk a kedves vásárlóinkat a Kókai virágüzletben, a Népfőnt utca 103.-ban.

Látogasson el hozzánk és győződjön meg személyesen gazdag kínálatunkról, vásárlási kötelezettség nélkül.

Népfőnt u. 103., tel.: 842-515



APRÓHIRDETÉSEK

- Ház eladó a Rubin étterem közelében. Érdeklődni a 843-456-os telefonon a késő esti órákban.
- Hízók és malacok eladók. Telefonszám: 069/159-00-66.
- Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.
- Zetor 7711, 1990-es évjáratú traktor eladó. Érdeklődni a 063/513-261-es telefonszámon.
- Jutányos áron kiadó 36x100 m nagyságú bekerített földterület kúttal, a vásártér közelében. Alkalmas kertészkedésre, legeltetésre és egyéb gazdálkodási tevékenységre. Tel.: 842-605.
- A Nagybara partján, közel a csárdához fél hold föld, valamint egy száz tojást befogadó keltető, autótánfutó és szójaszalma eladó. Telefonszám: 062/809-19-52.

- Padláslakásos vikendház eladó a Gyöngyszigeten, közel a Holt-Tiszához, 10 ár nagyságú telken fekszik. Tel.: 063/504-742, 021/6434-942.
- Építkezési telek eladó a Pap Pál utca 58. szám alatt (fél hold). Telefonszám: 062/588-904.
- Csutka eladó. Tel.: 063/78-77-035.
- Vásárolok hagyatékat, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.
- Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádakat, kályhakat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.
- Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztripeket, albumokat képecs-

késsel, régi papírt. Telefonszám: 064/468-23-35.

- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.
- Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Tel.: 063/8-503-307.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom (tel: 841-412), Gorenje mélyfűtő ládák, szekrénysor, komplett konyha, cipősládák, stélázs, polcok, Kreka Weso kályha, ebédlő asztal székekkel, kombinált tűzhely (2 gáz, 2 villany), mini tűzhely (gáz+villany lerni), butánpalackos kályha (palackkal), Gorenje mosógép, fürdőszobai szekrény tükörrel, Samsung tévé egyenes ekránnal (62 cm), fa té-

véállvány, betegek részére kerek járóka, új interfon kamerával, 55 kW-os központi kályha Tam-Stadler, frizsider, bejárati ajtó, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), parketacsiszoló gép, franciaágy, előszobaszekrény, slajfológép-zsiráf, morzsolódaráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű alacsony szekrény, négy éves színes televíziók, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőárpít, autótánfutó, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matracokkal (5000 Din), baba-kocsik, kausok, fotelok, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csese Magdolna (mcsn, •), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerinti a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >